

EFL36

EN	RECHARGEABLE SOCKET NIGHT LIGHT
NL	OPLAADBAAR NACHTLAMPJE
FR	VEILLEUSE RECHARGEABLE
ES	LAMPARILLA DE NOCHE RECARGABLE
DE	WIEDER AUFLADBARE NACHTLICHT
PT	LUZ DE PRESENÇA RECARREGÁVEL



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
MANUAL DO UTILIZADOR	13
INSTRUKCJA OBSŁUGI	15





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product






This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

■ If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- Do not expose this device to extremely low or high temperatures.
- Do not use as a night light in a child's bedroom.
- High performance LED bulb. Do not look directly at the light source or Do not aim the light source to eyes..
- The lens may become hot if used for long periods of time.

3. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	charger	4	night light
2	flash light	5	motion sensor
3	switch (flash light – night light – off)		

4. Operation

Setup

The motion sensor operates more effectively at a height up to 1.5 m

Charging

Plug the charger into a wall socket. Slide the light into the charger. Charging begins immediately and stops automatically when the battery is fully charged. For optimal results, charge the light 6 to 7 hours before using it.

Motion sensor

- The motion sensor works when the device is in sensor mode (with the flashlight and night light turned off).
- The light turns on automatically when in in the dark if it detects movement within range of the sensor. The light remains on for 25 seconds (+/- 5 seconds).
- If there is a power cut, the light turns on automatically (until the battery is empty).

Manual on/off

Press the button to switch between flashlight on – nightlight on – sensor mode/off.

5. Cleaning and Maintenance

- Switch off and unplug both the light and charger from the wall socket before cleaning it.

- Clean the device using a soft, moist cloth. Use a mild detergent and never use solvents or strong, abrasive cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

6. Battery



- This device contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations.
- Keep batteries away from children.
- Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode.

7. Technical Specifications

power source (charger)	220-240 Vac 50Hz / max 1.6 W
battery type	rechargeable Li-ion 3.7V 500 mAh (not replaceable)
LED type	flashlight: 2 pcs 0.5 W LED
	night light: 16 pcs LED / 0.7 W
luminous flux	flashlight: 40 lm
	night light: 35 lm
autonomy	flashlight: > 1.5 hours
	night light: > 2 hours
sensor range	2 - 3 m
charging time	8-10 h
dimensions	130 x 63 mm
weight	198 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud en/of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

- Stel dit toestel niet bloot aan extreem lage of hoge temperaturen.
- Niet gebruiken als nachtlampje in de kinderkamer.
- Krachtige ledlamp. Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron en richt niet naar de ogen.
- De lens kan warm worden bij langdurig gebruik.

3. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	lader	4	nachtlampje
2	zaklamp	5	PIR-sensor
3	schakelaar (zaklamp - nachtlampje - uit)		

4. Gebruik

Installatie

De PIR-sensor functioneert beter tot op 1.5 m hoogte.

Laden

Sluit de lader aan op een stopcontact. Plaats de lamp in de lader. Het opladen begint onmiddellijk en stopt automatisch wanneer de batterij volledig opgeladen is. Voor het beste resultaat, laad de lamp 6 tot 7 uur op voor gebruik.

PIR-sensor

- De PIR-sensor werkt wanneer het toestel zich in detectiemodus bevindt (zaklamp en nachtlampje zijn uitgeschakeld).
- De lamp schakelt automatisch aan in het donker bij het waarnemen van beweging binnen het detectiebereik. De lamp blijft ongeveer 25 seconden (+/- 5 seconden) branden.
- Bij stroomonderbreking schakelt de lamp automatisch in (tot de batterij leeg is).

Manueel in-/uitschakelen

Druk op de knop om te schakelen tussen zaklamp aan - nachtlampje aan - detectiemodus/uit.

5. Reiniging en onderhoud

- Schakel de lamp uit en trek de stekker uit het stopcontact voor u het toestel reinigt.
- Reinig het toestel met een zachte, vochtige doek. Gebruik een milde zeep en gebruik nooit bijtende reinigingsmiddelen, deze kunnen het toestel beschadigen.

6. Batterij



- Dit toestel bevat een herlaadbare batterij. Wanneer het toestel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdoe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving.
- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.
- U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar).

7. Technische specificaties

voeding (lader)	220-240 Vac 50 Hz / max. 1.6 W
batterijtype	oplaadbare li-ion-batterij 3.7V 500 mAh (niet vervangbaar)
led-type	zaklamp: 2 x 0.5 W-led nachtlamp: 16 x 0.7 W-led
lichtstroom	zaklamp: 40 lm nachtlamp: 35 lm
autonomie	zaklamp: > 1.5 u. nachtlamp > 2 u.
bereik	2 - 3 m
laadduur	8-10 u.
afmetingen	130 x 63 mm
gewicht	198 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire le présent mode d'emploi attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- Ne pas exposer cet appareil à des températures extrêmement basses ou hautes.
- Ne pas utiliser comme veilleuse dans la chambre d'enfant.
- Ampoule à LED puissante. Ne pas regarder directement dans la source lumineuse et ne pas diriger vers les yeux.
- Suite à un usage prolongé, la lentille peut devenir très chaude.

3. Description

Se référer aux figures en page 2 de ce mode d'emploi.

1	chargeur	4	veilleuse
2	lampe torche	5	capteur PIR
3	commutateur (lampe torche - veilleuse - éteint)		

4. Emploi

Installation

Le capteur PIR fonctionne plus efficacement à une hauteur jusqu'à 1.5 m.

Recharger

Brancher le chargeur sur une prise murale. Placer la lampe dans le chargeur. Le chargement commence immédiatement et s'arrête automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée. Pour obtenir les meilleurs résultats, recharger la lampe pendant 6 à 7 heures avant de l'utiliser.

Capteur PIR

- Le capteur PIR fonctionne lorsque l'appareil est en mode détection (lampe torche et veilleuse sont éteintes).
- La lampe s'allume automatiquement dans l'obscurité, en cas de détection de mouvements dans la portée du capteur. La lampe reste allumée pendant environ 25 secondes (+/- 5 secondes).
- Lors d'une coupure de courant, la lampe s'allume automatiquement (jusqu'à ce que la batterie soit déchargée).

Allumer/éteindre manuellement

Enfoncer le bouton pour basculer entre lampe torche allumée - veilleuse allumée - mode détection/éteint.

5. Nettoyage et entretien

- Eteindre et débrancher la lampe et le chargeur avant le nettoyage.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et humide. Utiliser un détergent doux et ne jamais utiliser de solvants ou de détergents agressifs pour le nettoyage, cela risque d'endommager l'appareil.

6. Les piles

- Cet appareil contient une batterie rechargeable. A la fin de sa durée de vie, se débarrasser en respectant la législation d'élimination locale.
- Garder les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion).

7. Spécifications techniques

alimentation (chargeur)	220-240 Vca 50 Hz / max. 1.6 W
type de batterie	batterie au li-ion rechargeable de 3.7 V 500 mAh (non remplaçable)
type de LED	lampe torche : 2 x LED de 0.5 W
	veilleuse : 16 x LED de 0.7 W
flux lumineux	lampe torche : 40 lm
	veilleuse 35 lm
autonomie	lampe torche : > 1.5 h
	veilleuse : > 2 h
portée	2 - 3 m
durée de charge	8-10 h
dimensions	130 x 63 mm
poids	198 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu.

Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans avis préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- No exponga este aparato a temperaturas extremadamente bajas o altas.
- No utilice la lamparilla de noche en un cuarto de los niños.
- Bombilla LED de alto rendimiento. No mire directamente a la fuente de luz o no apunte la fuente de luz a los ojos.
- La lente puede calentarse si utiliza el aparato durante un largo período de tiempo.

3. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	cargador	4	lamparilla de noche
2	linterna	5	detector de movimiento
3	interruptor (linterna – lamparilla de noche – apagado)		

4. Funcionamiento

Configuración

El detector de movimiento funciona mejor en una altura de 1,5 m.

Recargar

Enchufe el cargador a una toma de corriente. Deslice el aparato en el cargador. La carga se inicia inmediatamente y se para automáticamente en cuanto la batería está completamente cargada. Para los mejores resultados, cargue el aparato unas 6 ó 7 horas antes de utilizarlo.

Detector de movimiento

- El detector de movimiento funciona si el aparato está en el modo de detección (con la linterna y la lamparilla de noche apagadas).
- La luz se enciende automáticamente en caso de luz ambiente insuficiente al detectar un movimiento dentro de su alcance. La luz queda encendida unos 25 segundos (+/- 5 segundos).
- En caso de una interrupción del suministro eléctrico, se activa automáticamente (hasta que la batería esté agotada).

Encendido/Apagado manual

Pulse el botón para conmutar entre linterna encendida – lamparilla de noche encendida – luz apagada (modo de detección)

5. Limpieza y mantenimiento

- Desactive y desconecte la luz y el cargador de la red eléctrica antes de limpiarlos.
- Limpie el aparato con un paño suave y húmedo. Utilice un detergente suave. Nunca utilice disolventes o productos de limpieza abrasivos porque pueden dañar el producto.

6. Batería



- Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
- Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.
- Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión).

7. Especificaciones

alimentación (cargador)	220-240 Vac 50Hz / máx. 1.6 W
tipo de batería	batería li-ion recargable de 3.7V 500 mAh (no reemplazable)
tipo de LED	linterna: 2 x LED de 0.5 W
	lamparilla de noche: 16 x LED de 0.7 W
flujo luminoso	linterna: 40 lm
	lamparilla de noche: 35 lm
autonomía	linterna: > 1.5 horas
	lamparilla de noche: > 2 horas
alcance	2 - 3 m
tiempo de carga	8-10 h
dimensiones	130 x 63 mm
peso	198 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

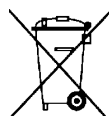
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	<p>Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.</p> <p>Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.</p>
	<p>Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.</p>
	<p>Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.</p>

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen aus (weder kalt noch warm).
- Verwenden Sie das Nachtlicht nicht in einem Kinderzimmer.
- Leistungsstarkes LED-Leuchtmittel Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle und richten Sie diese niemals direkt auf die Augen.
- Die Linse kann heiß werden wenn Sie das Gerät längere Zeit verwenden.

3. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Ladegerät	4	Nachtlicht
2	Taschenlampe	5	Bewegungsmelder
3	Schalter (Taschenlampe – Nachtlicht – aus)		

4. Bedienung

Konfiguration

Der Bewegungsmelder funktioniert besser in einer Höhe von 1,5 m.

Laden

Stecken Sie das Ladegerät in einer Wandsteckdose. Schieben Sie das Licht in das Ladegerät. Das Laden startet sofort und stoppt automatisch wenn die Batterie völlig geladen ist. Für optimale Ergebnisse, laden Sie das Licht etwa 6 bis 7 Stunden bevor Sie es verwenden.

Bewegungsmelder

- Der Bewegungsmelder funktioniert wenn das Gerät sich im Sensormodus befindet (Taschenlampe und Nachtlicht ausgeschaltet).
- Das Licht wird im Dunkeln automatisch eingeschaltet wenn eine Bewegung innerhalb des Bereichs entdeckt wird. Das Licht bleibt etwa 25 Sekunden (+/- 5 Sekunden) eingeschaltet.

- Bei einer Stromunterbrechung, wird das Licht automatisch eingeschaltet (bis die Batterie leer ist).

Manuell ein/aus

Drücken Sie auf den Schalter, um zwischen Taschenlampe ein – Nachtlicht ein – Sensormodus/Licht aus zu schalten.

5. Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Licht und das Ladegerät aus und trennen Sie diese vor dem Reinigen vom Netz.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem sanften, feuchten Tuch. Verwenden Sie ein sanftes Reinigungsmittel und verwenden Sie nie Lösungsmittel, denn diese könnten das Gerät beschädigen.

6. Batterie



- Dieses Gerät enthält eine interne wieder aufladbare Batterie. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen.
- Halten Sie die Batterien von Kindern fern.
- Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr).

7. Technische Daten

Stromversorgung (Ladegerät)	220-240 Vac 50Hz / max 1.6 W
Batterietyp	wieder aufladbare Li-ion-Batterie 3.7V 500 mAh (nicht austauschbar)
LED-Typ	Taschenlampe: 2 x 0.5 W-LED
	Nachtlicht: 16 x 0.7 W-LED
Lichtstrom	Taschenlampe: 40 lm
	Nachtlicht: 35 lm
Autonomie	Taschenlampe: > 1,5 Std.
	Nachtlicht: > 2 Std.
Bereich	2 - 3 m
Ladezeit	8-10 h
Abmessungen	130 x 63 mm
Gewicht	198 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
	Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.
	O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.

- Não exponha este aparelho a temperaturas demasiado altas ou demasiado baixas.
- Não usar como luz de presença em quartos de criança.
- Lâmpada LED de alto desempenho. Não olhar diretamente para o foco de luz nem apontar o foco de luz na direcção dos olhos.
- A lente pode ficar quente caso seja utilizada por longos períodos de tempo.

3. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	carregador	4	LED noturno
2	lanterna	5	sensor de movimento
3	interruptor (lanterna - luz de presença - desligado)		

4. Utilização

Setup

O sensor de movimento funciona de forma mais eficaz a uma altura acima de 1.5 m.

Recarregar

Ligue o carregador a uma tomada de corrente eléctrica. Coloque a lâmpada no carregador. O carregamento é iniciado automaticamente e termina assim que a bateria estiver totalmente carregada. Para melhores resultados, carregue a lâmpada entre 6 a 7 horas antes de ser usada.

Sensor de movimento

- O sensor de movimento funciona quando o aparelho está no modo sensor (com a lanterna e a luz de presença desligadas).
- A luz acende automaticamente quando está escuro caso seja detectado algum movimento pelo sensor. A luz permanece acesa durante 25 segundos (+/- 5 segundos).
- Em caso de corte de energia eléctrica, a luz acende automaticamente (até a bateria acabar)

Ligar/desligar manualmente

Pressione o botão para alternar entre lanterna ligada - luz de presença ligada - modo sensor/desligar.

5. Limpeza e manutenção

- Desligue no interruptor e da tomada elétrica tanto a lâmpada como o carregador antes de proceder à limpeza.
- Limpe o aparelho usando um pano húmido macio. Use um detergente suave e nunca solventes ou agentes abrasivos para fazer a limpeza visto que tal pode danificar o produto.

6. Recarregar

- Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. No termo da sua duração o equipamento deve ser eliminado de acordo com a legislação local.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Nunca perfura as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir.

7. Especificações

fonte de alimentação (carregador)	220-240 Vac 50Hz / máx. 1.6 W
tipo de bateria	batería li-ion recargable de 3.7V 500 mAh (no reemplazable)
tipo de LED	lanterna: 2 unidades LED 0.5 W
	LED noturno: 16 unidades LED / 0.7 W
fluxo luminoso	lanterna: 40 lm
	LED noturno: 35 lm
autonomia	lanterna: > 1,5 horas
	LED noturno: > 2 horas
alcance do sensor	2 - 3 m
tempo de carregamento	8-10 h
dimensões	130 x 63 mm
peso	198 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.

Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem.

Urządzenie można zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie zajmującej się recyklingiem. Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Perel! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	<p>Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczeniami fizycznymi, czuciowymi czy umysłowymi. Urządzenie nie powinno być użytkowane również przez osoby z brakiem doświadczenia lub wiedzy, chyba że są pod nadzorem lub uzyskały instrukcje od osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.</p> <p>Dzieci winny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że urządzenie nie jest stosowane do zabawy.</p>
	<p>Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.</p>
	<p>W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.</p>

- Nie narażać urządzenia na oddziaływanie bardzo niskich lub bardzo wysokich temperatur.
- Nie używać w charakterze lampki nocnej w sypialniach dziecięcych.
- Wysokowydajna żarówka LED. Nie patrzeć bezpośrednio na źródło światła, nie kierować źródła światła w stronę oczu.
- Jeżeli soczewka będzie używana przez dłuższy czas, może zrobić się gorąca.

3. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1 ładowarka	4 lampka nocna
2 latarka	5 czujnik ruchu
3 przełącznik (latarka – lampka nocna – wyłączony)	

4. Obsługa

Setup

Czujnik ruchu działa skuteczniej na wysokości do 1,5 m

Ładowanie

Podłączyć ładowarkę do gniazdka ściennego. Umieścić urządzenie w ładowarce. Ładowanie rozpocznie się natychmiast i automatycznie zatrzyma po pełnym naładowaniu akumulatora. Przed użyciem najlepiej ładować urządzenie przez 6-7 godzin.

Czujnik ruchu

- Czujnik ruchu pracuje w trybie czujnika (latarka i lampka nocna są wyłączone).
- Światło włączy się automatycznie, jeżeli było do tej pory wyłączone, a w zasięgu czujnika zostanie wykryty ruch. Światło pozostanie włączone przez 25 sekund (+/- 5 sekund).
- W przypadku odłączenia zasilania, światło włączy się automatycznie (i pozostaje włączone do wyczerpania baterii).

Ręczne włączanie/wyłączanie

Nacisnąć przycisk, aby przełączać się pomiędzy włączoną latarką/lampką nocną/trybem czujnika/wyłączeniem urządzenia.

5. Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć razem z ładowarką od gniazdka ściennego.
- Wyczyścić urządzenie miękką, wilgotną szmatką. Do czyszczenia używać łagodnych detergentów; nie używać rozpuszczalników ani środków silnie ściernych, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.

6. Bateria



- Niniejsze urządzenie posiada wewnętrzny akumulator. Gdy urządzenie ulegnie zużyciu, należy je utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Baterie należy chronić przed dziećmi.
- Nie przebijać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować.

7. Specyfikacja techniczna

źródło zasilania do ładowania	220-240 Vac 50Hz / maks. 1.6 W
typ baterii	litowo-jonowa 3,6 V 500 mAh (niewymienna)
rodzaj diody LED	latarka LED: LED 0,5 W, 2 szt.
	lampka nocna: LED 0,7 W, 16 szt.
strumień świetlny	latarka LED: 40 lm
	lampka nocna: 35 lm
autonomia	latarka LED: > 1,5 godz.
	lampka nocna: > 2 godz.
zasięg czujnika	2 - 3 m
czas ładowania	8-10 h
wymiary	130 x 63 mm
masa	198 g

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman NV nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń wynikających z (błędnego) korzystania z niniejszego urządzenia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.perel.eu.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Niniejsza instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE**Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyna wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznaności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
- wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**PT****Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
 - no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
 - **estão por consequência excluídos:**
 - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
 - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
 - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
 - danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
 - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
 - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
 - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
 - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
 - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
 - qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
 - dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
 - uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
 - qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.
- A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**